

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF ARIZONA  
IN AND FOR THE COUNTY OF MARICOPA

IN THE MATTER OF THE APPOINTMENT	)	ADMINISTRATIVE ORDER
OF ARISTEO VALENCIA AS THE	)	No. 2004-007
INTERPRETER OF RECORD IN	)	
<u>STATE VS. ANASTACIO GONZALES</u>	)	
<u>ROMERO</u>	)	
_____	)	

State vs. Anastacio Gonzales-Romero is a sensitive case involving a Purepecha-speaking defendant who needs the services of a court interpreter. The Court has requested that the Purepecha language court interpreter appointed to this case be proficient in simultaneous and consecutive interpretation. There is a scarcity of qualified Purepecha language court interpreters in the state of Arizona. Mr. Aristeo Valencia is a highly qualified court interpreter who lives in Houston, Texas. In order to avoid delays in the process due to a less than adequate interpreter as well as a possible mistrial due to interpreting inadequacies,

IT IS ORDERED:

1. Mr. Aristeo Valencia, a contract Purepecha-speaking interpreter, be assigned as the interpreter of record in CR2003-039299-001.
2. Mr. Aristeo Valencia be compensated at the rate of \$225 per day plus a \$50 per diem. All travel expenses--including airfare and land transportation--and lodging will be paid by the Court.
3. Mr. Aristeo Valencia be exempted from presenting proof of liability insurance while he carries out his duties as a court interpreter in this Court.

Dated this 20<sup>th</sup> day of January, 2004.

---

Colin F. Campbell, Presiding Judge  
Maricopa County Superior Court

Original: Clerk of Court

Copies: Purchasing Department  
Marcus Reinkensmeyer, Trial Courts Administrator  
Karen Westover, Deputy Court Administrator  
Raúl A. Román, Manager, Court Interpretation and Translation Services